

## **Capítulo C 6: FORMACIÓN, EDUCACIÓN Y DESARROLLO DEL MERCADO LABORAL**

### **LÍNEAS GENERALES:**

Intercambio, divulgación y desarrollo de información sobre el mercado laboral (que es un importante foco de actividad) y distintos niveles de cooperación en los sectores de la enseñanza y la formación social y profesional. Las regiones TF se enfrentan a problemas específicos de empleo y del mercado laboral en el contexto de la integración europea y el Mercado Único, particularmente en respuesta a la pérdida de empleos como resultado de la reducción de las formalidades fronterizas. Una de las acciones clave para la creación de un mercado laboral TF es el desarrollo de cursos integrales de formación TF y profesional, así como el reconocimiento mutuo de exámenes y titulaciones.

**(Revisar completamente a la luz del proyecto DG Employment a la own opinion de Lambertz, junio de 2013, CdR)**

### **PUNTOS CLAVE:**

- Las regiones fronterizas europeas se enfrentan al problema común de la promoción de un desarrollo cualitativo de los recursos humanos y una mayor eficacia en el funcionamiento del mercado laboral regional TF con el fin de promover la reestructuración y desarrollo regionales;
- Muchos de los problemas en el campo de la enseñanza, la formación y el desarrollo del mercado laboral son resultado de diferencias en las administraciones y procedimientos nacionales. Algunos problemas de la movilidad laboral requieren soluciones reglamentarias a nivel nacional (como la legislación laboral, los impuestos, la seguridad social, etc.), mientras que otros surgen de la falta de mutuo reconocimiento de calificaciones y dificultades prácticas en el acceso a la información (sobre enseñanza, formación, oportunidades de empleo y demandantes de empleo);
- Las principales acciones se extienden desde planteamientos más tradicionales, como:
  - intercambios de información y personas como parte de los programas educativos y de formación;
  - cooperación entre instituciones educativas y de formación a ambos lados de la frontera; y
  - promoción de contactos y conexiones para promover el entendimiento transfronterizo;
- hasta una segunda fase de acciones más avanzadas, entre las que se encuentran:
  - iniciativas conjuntas que incluyen estudios y planificación de mercados;
  - desarrollo de estructuras comunes del mercado laboral;
  - sistemas conjuntos de información;
  - iniciativas conjuntas de enseñanza y formación (contenidos de los cursos, desarrollo de materiales y métodos docentes);
  - iniciativas y servicios para la promoción de contrataciones en la región transfronteriza.

### **EJEMPLOS:**

- Encuentro Transfronterizo de Educación de Adultos (ES/PT)
- Euro-Team (DE/DK)
- Estudio Comparativo de Condiciones de Acceso para Trabajadores TF y Utilidades Sociales (ES/PT)
- Cursos de Formación para Ejecutivos Marroquíes (UK/MA: Gibraltar)
- Clases Trasplantadas (ES/PT)
- Formación Profesional en la Gestión de Hoteles y Catering (DE/CZ)
- Red de Formación Turística para las Regiones Fronterizas Orientales (IR/UK)
- Formación a través de la cooperación transfronteriza (IT/AL)
- Desarrollo productivo y empresarial para la artesanía y el diseño (IE/UK)
- Centro de la Cooperación Universitaria Europea (DE/DK)
- *Collegium Polonicum* (DE/PL)
- Juntos (SE/NO)
- EURES – Galicia/Norte (ES/PT)
- Eurocity (SE/FI/NO: North Calotte)
- Servicio de Empleo de Öresund (DK/SE)
- *Y ejemplos seleccionados de los Info-Sheet LACE IV y IX*

## VISIÓN GENERAL

La Educación, Formación y el desarrollo del mercado laboral son actividades claves en la promoción genuina de la cooperación transfronteriza, así como objetivo principal de la integración europea, facilitando por ejemplo, la movilidad de trabajadores, estudiantes y otras naciones fronterizas. Sin embargo, la cooperación en estos campos es compleja y normalmente se caracteriza por tener muchas dificultades prácticas, las cuales trascienden el contexto transfronterizo y deben ser negociadas tanto a nivel nacional como a nivel de la UE. Las regiones transfronterizas se están acoplando para conseguir la integración y responder a las dificultades prácticas que surgen de la eliminación de los obstáculos formales.

Para el marco de la política europea, la cooperación en la educación, la formación y las actividades del mercado laboral, se extienden tanto a la política social como a la educativa. En un principio, la Política Social europea negoció con la libertad de movimientos de los trabajadores y la asistencia a los trabajadores migratorios, así como la creación del Fondo Social Europeo. El Acta Única Europea (1987) y el Tratado de la Unión (Maastricht) establecieron el concepto de ciudadano de la Unión Europea. Además, esta legislación manifestó el derecho de todos los nacionales de la UE a vivir en cualquier Estado Miembro y a disfrutar de los mismos derechos y deberes en materia laboral a la de los nacionales del país miembro. Otros aspectos cubiertos por la estructura de decisión de la UE incluye el reconocimiento mutuo de los títulos. Es esencial para mantener la cooperación transfronteriza materia educativa, de formación y para la operatividad de un mercado laboral transfronterizo único, establecer disposiciones en todas estas áreas.

Las políticas de empleo de la UE también afectan al desarrollo de las regiones

fronterizas, y son una fuente importante de las iniciativas en el campo de la educación, formación y mercado laboral. La promoción del empleo, y la reducción del paro en la UE, particularmente estructural y empleo de larga duración, son ejes principales en la Agenda Europea. Por ejemplo, el Libro Blanco sobre el Crecimiento, la Competitividad y el Empleo de la UE establece un gran énfasis sobre: la asistencia local, las iniciativas regionales y el desarrollo del de las PYMES en los nuevos sectores del empleo; la integración de grupos sociales golpeados por el desempleo y formación ocupacional y demás tipos de educación basado en conceptos de la sociedad didáctica y el aprendizaje de por vida.

El Consejo Europeo de Essen, en 1992 estableció las bases para una estrategia de Empleo Europeo. En 1997, los Consejos de Luxemburgo y de Amsterdam establecieron la intensificación de la cooperación entre Estados miembros para luchar contra el paro y promover el empleo. La Cumbre de Luxemburgo encabezó los acuerdos de un primer paso hacia las líneas directrices del empleo, basadas en cuatro pilares o conceptos prioritarios. Estos formaron la base de la Estrategia de Empleo Europeo y de las políticas de empleo de los Estados miembros. La estrategia está apuntalada por la inclusión, por primera vez, de un capítulo en el Tratado de Amsterdam sobre el empleo. Los cuatro pilares son: mejora del empleo, desarrollo empresarial, adaptabilidad favorable de las empresas y sus trabajadores, y el fortalecimiento de las políticas de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres. Existen actualmente 22 líneas directrices establecidas alrededor de estos pilares. Cada uno de los Estados miembros produce un Plan Nacional de Acción para el Empleo, que establece como se ejecutarán las Directrices.

**Más hitos sobre empleo, mercado laboral TF; la Agenda de Lisboa; el Tratado de Lisboa; la Agenda UE2020. El objetivo "Crecimiento y Empleo".**

**Artículo: Desde el Libro Blanco de Delors en 1993...**

### **Necesidades y Prioridades**

Las necesidades y prioridades de las regiones fronterizas, en esta esfera, implica la producción del conocimiento y destreza, que soportará el desarrollo endógeno de esta área. Se le ha otorgado una mayor importancia a fomentar la reestructuración de sectores industriales en decadencia y tomar las ventajas y oportunidades para generar empleo en nuevos sectores de servicios. (Por ejemplo turismo, ocio, medio ambiente, servicios a personas y comunidades, servicios empresariales). Las nuevas necesidades incluyen el aumento y la creación de nuevas técnicas (p.e.: Tecnologías de información y comunicación, marketing y gestión) que mejoren la competitividad y el acceso a mercado del sector privado, y que promuevan la eficacia y eficiencia del sector público. Estas necesidades de desarrollo general son experimentadas y son comunes a todas las regiones transfronterizas.

Dependiendo de la región fronteriza en cuestión y de sus características internas, difieren las necesidades específicas de las regiones transfronterizas en materia de educación, formación y desarrollo del mercado laboral. Las regiones con una frontera menos desarrolladas tienden a hacer frente a múltiples dificultades relacionadas con la educación, la formación y el mercado laboral. Dichas dificultades a menudo incluyen un desequilibrio en la estructura poblacional con menor representación en los grupos de actividad económica causando la emigración debido a la ausencia de oportunidades o por la falta o inadecuada educación y estructuras de formación. Mientras que los avances en la información y en las tecnologías de

comunicación y en las nuevas formas de provisión (p.e.: Educación a distancia) pueden ayudar a solventar alguno de estos problemas.

Las regiones transfronterizas que se enfrentan a graves problemas de industrias en declive, necesitan sobreponerse a un proceso de adaptación (es decir, lejos de la dependencia de la industria primaria y de las grandes empresas) y desarrollar diferentes técnicas y actitudes que refuercen nuevos sectores y formas alternativas de actividad económica (es decir autoempleo, pequeñas empresas, etc.). Además, la provisión de educación y formación suele ser pobre y poco orientada a cubrir nuevas necesidades, mientras que la pérdida de empleos y la disminución de oportunidades en los sectores tradicionales (aprendizaje, trabajos industriales) plantean demandas adicionales y los servicios de empleo y formación públicos.

Las regiones también difieren en función de sus características internas. Las zonas mejor situadas para sacar beneficio de las nuevas oportunidades, son las zonas que tienen un gran desarrollo y operan como un único mercado laboral transfronterizo con trabajadores que se desplazan a ambos lados de la frontera. También se pueden beneficiar de las mejoras del mercado laboral. Un planteamiento y gestión conjunta pueden ayudar a proporcionar mejores servicios, y economías de escala que producirán unidades de coste menores. El contexto en que estas áreas operan tiende a ser favorable. Debe haber experiencias de crecimiento en al menos algunos de sus sectores y han llegado a tener un entendimiento común sobre las necesidades y prioridades. Éstos pueden incluir estrategias conjuntas para el desarrollo de recursos humanos destinados al encuentro de comunes y futuras necesidades de la región fronteriza, y la cooperación entre la educación, la formación y las instituciones del mercado laboral en la planificación y la distribución de servicios. Tal

descripción se tenderá a aplicar en las regiones fronterizas del corazón de Europa donde la cooperación transfronteriza está más avanzada (es decir, la frontera germano-holandesa). Afinidades culturales cercanas, incluyendo un lenguaje común, o una gran incidencia de bilingüismo, propiciará la cooperación.

Las regiones están menos avanzadas en su cooperación cuando se encuentran separadas por barreras físicas (mares, montañas, cordilleras, etc.) siendo el contacto difícil e infrecuente. Estas barreras han tenido a menudo consecuencias políticas e históricas, produciendo distintos modelos de desarrollo y una estructura económica diferente en cada lado de la región transfronteriza. Incluso ha podido encabezar el desarrollo de una competencia fuerte entre las dos áreas por alguno de los mercados (por ejemplo el turismo), tal y como sucede entre Irlanda y Gales y Cerdeña/Córcega.

Las regiones de las fronteras exteriores de la UE tienden a tener dificultades a la hora de cooperar en materia de educación, formación y actividades del mercado laboral. Algunas fronteras externas adolecen de los requisitos esenciales para cooperar en este campo, ya que existen barreras formales de entrada (en los Estados que no pertenecen a la EEA) y restricción de movimiento de personas a través de las fronteras. Además de las barreras formales, otros factores tales como diferencias considerables en condiciones socioeconómicas (nivel salarial, poder adquisitivo), puede ser particularmente desfavorable para la cooperación transfronteriza. El resultado puede ser flujo migratorio de trabajadores ilegales sin protección social, la existencia de una "economía sumergida" y niveles salariales bajos, especialmente en ocupaciones de menor cualificación. Esto a su vez puede exacerbar muchos problemas sociales y políticos (por ejemplo racismo, la influencia en servicios urbanos y sociales, falta de servicios apropiados, etc.).

### **Problemas Típicos de la Educación, Formación y en el mercado laboral en las Regiones Fronterizas**

Los siguientes son los problemas desarrollados normalmente por las regiones transfronterizas en las zonas de recursos humanos y en el desarrollo del mercado:

- deficiencias en la adaptación y aplicabilidad de la educación y de los servicios de formación profesional, y su capacidad para soportar el proceso de desarrollo endógeno en las regiones fronterizas;
- ausencia de los servicios esenciales/básicos tales como escuelas primarias locales, debido a la escasa población y a la alta unidad de coste; estos factores son el resultado de la línea divisoria que constituye la frontera, que provoca la dispersión de la población.
- Un desempleo estructural alto debido al declive industrial y la reducción y desaparición de un empleo fronterizo;
- Unos flujos migratorios hacia fuera, especialmente de gente joven de las regiones fronterizas, especialmente de regiones rurales y periféricas, y de aquellas de las fronteras exteriores de la UE;
- Problemas de inmigrantes/refugiados ilegales, particularmente en las fronteras exteriores de la UE.

Además de los problemas de desarrollo, las diferencias entre las administraciones nacionales, causan problemas en un número de áreas:

- Diferencias en operaciones del mercado laboral y discrepancias entre las políticas de empleo, las cuales requieren soluciones reguladas a nivel nacional (por ejemplo, en legislación laboral, impuestos, seguridad social, etc.);

- Diferencias en la educación y en los contenidos de formación (currícula), duración y métodos, requisitos de entrada, modelos comunes, control de calidad, y las calificaciones concedidas que resultan en ausencia de reconocimiento mutuo de calificaciones, certificados y cursos de formación.
- Ausencia de conciencia y conocimiento del mercado laboral y estructuras de formación profesional (procedimientos de decisión, regulación, cuerpos competentes, etc.)
- Diferencias en las orientaciones políticas y los tipos de mecanismos usados para dirigir problemas de desempleo (por ejemplo actitudes de cara al uso de los subsidios de desempleo, con el fin de situar a la gente desempleada en el mercado laboral o para los esquemas de creación de trabajos directos);
- Ausencia al acceso de información y asesoramiento de los buscadores de trabajo incluyendo las vacantes de empleo, oportunidades de educación y formación, condiciones de trabajo y vida en los países vecinos, incluyendo los impuestos y la protección social (por ejemplo, las contribuciones y autorización a pensiones, compensaciones por desempleo, enfermedad, etc.), así como la autorización para becas de estudio etc.; y
- Barreras culturales y lingüísticas.

### **Acciones para Promover la cooperación transfronteriza en la Educación, Formación y Mercado Laboral.**

Normalmente las regiones fronterizas tienen más experiencia en negociar con aspectos prácticos y con los problemas diarios relacionados con la movilidad transfronteriza de las personas. La clave del desafío para la cooperación transfronteriza en esta esfera, es crear las condiciones por las cuales un mercado laboral único y eficiente opere a través de la frontera. Esto significará que los empresarios pueden solicitar trabajos especializados y los demandantes de empleo pueden encontrar oportunidades de trabajo de acuerdo con sus habilidades y experiencias (y no se ven forzados a emigrar a otras regiones, o aceptar trabajos infrautilizando sus habilidades). Para conseguir esto la cooperación transfronteriza debe estar establecida entre la educación, la formación y los servicios de empleo, con el fin de facilitar la planificación y la distribución de unas bases conjuntas. Esto debería incluir la distribución de servicios comunes para el conjunto de la región (información, educación y cursos de formación) y reconocimiento mutuo de calificaciones y unidades de educación y formación a través de las que se obtienen las calificaciones.

Los tipos de acciones se extienden a dos categorías- acciones preparatorias diseñadas para establecer contactos y acciones de naturaleza genuinamente transfronteriza.

Algunas de las primeras actividades preparatorias incluyen:

- Establecer contactos entre los servicios educativos, formativos y de empleo, incluyendo actividades tales como encuentros, estudios intercambio de personal, viajes de conocimientos, etc.;
- Intercambiar información y personal como componentes de programas de educación y de formación ( por ejemplo, intercambio de idiomas extranjeros e intercambios en áreas específicas, donde una de las partes de la frontera está más desarrollada o tiene más facilidades, etc.), o como parte de experiencias de trabajo, así como para promover el reconocimiento conjunto de exámenes y calificaciones;
- Cooperación entre instituciones educativas y de formación, que podría incluir el establecimiento de programas/cursos específicos, intercambio y provisión de información de los servicios (cursos) que se ofertan, cooperación entre escuelas primarias y secundarias, universidades y otras instituciones (incluidas Cámaras de Comercio), con miras a crear condiciones que desarrollen el desarrollo de cooperación en otros campos (socio-cultural, económico y de cooperación empresarial).

Las actividades con una mayor y genuina naturaleza transfronteriza, implica la gestión de establecer las habilidades disponibles en la región transfronteriza y la integración de las medidas educativas, formativas y del mercado laboral en estrategias comprensivas y programas de desarrollo regional. Los tipos de acción en esta categoría incluyen:

- Iniciativas conjuntas en activo que darán información sobre el desarrollo

de los servicios para el conjunto de la región transfronteriza, incluyendo auditorías de provisiones actuales, búsqueda del mercado laboral (inspección sobre las habilidades y necesidades del mercado laboral) y preparación de planes y estrategias conjuntas;

- Una planificación conjunta permanente y distribución de cursos de formación y educativos (currículo, materiales, métodos de enseñanza, formador de formadores, captación de formadores/estudiantes, etc.) en instituciones específicas, disciplinas, áreas sectoriales y habilidades, que se construirá sobre lazos ya existentes y desarrollará nuevas especializaciones en la región transfronteriza; esto puede implicar el desarrollo de nuevas facilidades compartidas (centros de formación);
- Desarrollo de estructuras comunes de mercado de trabajo e información y gestión de sistemas que incluyan la recopilación y diseminación de la información compartida, base de datos conjunta, y centros de información a lo largo de la región e
- Iniciativas y servicios para asistir el reclutamiento a trabajos disponibles en la región transfronteriza para proveer información y servicios de consultoría a empresarios, y demandantes de empleo etc., y en general en oportunidades de formación y educación; servicios de información y consulta pueden también tratarse con aspectos prácticos de movilidad transfronteriza, incluyendo protección social, términos y condiciones de empleo, acceso a becas de estudio, alojamiento, etc.

**Características del Empleo (para mayor información consultar La Hoja Informativa LACE IX)**

- Los flujos mayores de trabajadores fronterizos de las fronteras interiores de la UE se encuentran entre Alemania y Luxemburgo ( se estima que 78,000 trabajadores se desplazan diariamente a Alemania);
- Las fronteras Suizas con los Estados miembros de la UE tienen el mayor flujo de trabajadores fronterizos de Europa.
- Significativo los flujos a ambos lados entre Bélgica/Holanda y Bélgica / Francia;
- Incremento de los movimientos laborales transfronterizos a lo largo de la frontera de Irlanda / Irlanda del Norte debido al desarrollo del "proceso de paz" y el fuerte crecimiento económico, particularmente en Irlanda.
- Incremento potencial del mercado laboral en la región de Oresund, debido a la construcción del puente a través del mar;
- Las frontera marítimas son una dificultad adicional debido al coste y tiempo de los viajes marítimos; e
- Incremento de los trabajadores transfronterizos de países de la Europa Central y del Este hacia la UE (mucho de este trabajo es en la economía familiar).

**Conclusiones del estudio de la ARFE de 2012 para DG Employment.**

**Lambertz's own opinion (CdR), 3rd July 2013, ...**

**Propuesta de Peter Hansen sobre EURES (incluída al final del capítulo).**

### LACE INFO-SHEETS: SELECTED PROGRAMMES

*Muchos de los programas Interreg IIA incluyen prioridades de recursos humanos, realizando un gran énfasis sobre las acciones del mercado laboral, la formación y la educación. Los programas seleccionados están resumidos a continuación. Para mayor información consulte LACE Info-Sheet IV and IX.*

#### EUREGIO (DE/NL)

El programa de la EUREGIO en la frontera Germano-Holandesa tiene el desarrollo de recursos humanos como prioridad central e incluye un número de genuinos proyectos transfronterizos en el campo del desarrollo del mercado laboral, la educación y la formación.

**Contacto:** EUREGIO; Enscheder Str. 362; D-48599 Gronau  
Tel: +49 2562 7020; Fax: +49 2562 1639; E-mail: [info@euregionet.de](mailto:info@euregionet.de)

#### Brandenburg (DE/PL)

El programa Interreg II para Brandenburg, cubre la frontera externa entre Alemania y Polonia. Anteriormente clasificada como una "frontera cerrada", la frontera se está abriendo cada vez más debido al incremento transfronterizo del comercio y de la movilidad laboral. Son embargo, la ausencia de una red transfronteriza entre instituciones educativas y formativas, amenaza con minar una cooperación posterior. El programa pone un fuerte énfasis en las medidas de recursos humanos, en especial las iniciativas de formación y creación de empleo. Las áreas prioritarias incluyen formación y creación de empleo (por ejemplo, la creación de nuevos trabajos y la salvaguardia de los ya existentes), y las iniciativas educativas y culturales (por ejemplo facilidades educativas conjuntas y aprendizaje del lenguaje).

**Contacto:** Ministerio de Justicia, Potsdam  
Tel: +49 331 866 3371; Fax: +49 331 866 3399

Euroregion Pro Europa Viadrina, Frankfurt  
Tel: +49 335 685 1963; Fax: +49 6851962

Euroregion Spree-Neisse-Bober e.V, Guben  
Tel: +49 3561 3133; Fax: 49 3561 3133

#### Jura (FR/CH)

Gran desarrollo fronterizo entre la frontera Francesa y Suiza, donde ambos lados de la frontera comparten muchos rasgos, particularmente en el contexto de un gran número de trabajadores transfronterizos franceses a Suiza. Los recursos humanos es una prioridad en el programa en especial el desarrollo científico y la cooperación económica incluyendo las transferencia transfronterizas de conocimientos.

**Contact:** Secretaría de Asuntos Regionales, Besancon  
Tel: +33 3 818080; Fax: +33 3 81832182



**Austria / Hungría (AT/HU)**

Desde el derrumbe del muro de acero, la región fronteriza Austro-Húngara, ha experimentado una reforma económica significativa como consecuencia de su situación de puerta de salida este-oeste de Europa Central. Mientras que ambas partes de la frontera están relativamente bien equipadas con facilidades educativas y formativas, la unión del potencial de estas instituciones no se ha realizado aún. Las costumbres del mercado laboral han sido identificadas como un importante sector dentro de la región fronteriza habiendo un gran alcance para la cooperación transfronteriza. Para iniciar un mejor intercambio de experiencias entre escuelas e institutos de formación, en relación con el currículum, enseñanza, y métodos de formación así como fomentar redes a lo largo de la frontera.

**Contact:** Gestión Regional, Eisenstadt  
Tel: +43 2682 704 2426; Fax: +43 2682 645 9577

**North Calotte (FI/SE/NO)**

Callotte del Norte es una región fronteriza del norte periférico de Europa, que ha dirigido los recursos humanos y el mercado laboral como medio para sobreponerse a los problemas socioeconómicos, creando relaciones más próximas entre la población transfronteriza. El programa Interreg IIA se centra fuertemente en el desarrollo y la transferencia de tecnología a lo largo de la frontera.

**Contacto:** Laplands Forbund, Rovaniemi  
Tel: +358 16330 1000; Fax: +358 16318 705  
Länsstyrelsen i Norrbottens Län, Luleå  
Tel: +46 920 96000; Fax: +46 920 96179

**Barents (FI/SE/NO/RU)**

El programa Barents comprende la zonas del norte de Finlandia y el Norte de Suecia que es frontera de Noruega y Rusia, Noruega decidió formar parte en la cooperación Interreg en 1995. Los Recursos Humanos es una prioridad importante del programa con mayor énfasis en la provisión general y el conocimiento especializado, lenguaje, cultura y formación de comunicación en masa. Las áreas de especial atención incluyen administración, servicios y sistemas de formación, lenguaje, formación universitaria y vocacional e intercambio de expertos, profesores y estudiantes, especialmente con Rusia. La región de Barents tiene una serie de facilidades de búsqueda, que deben ser utilizadas para establecer el desarrollo regional y la creación de nuevos trabajos.

**Contact:** Interreg II Barents-Secretaría, Rovaniemi  
Tel: +358 16330 1000; Fax: +358 1631705

**Øresund (DK/DE)**

La apertura del puente en la región de Øresund ha abierto un mercado laboral y facilitado un número de proyectos transfronterizos y un propósito de búsqueda e identificación para superar los obstáculos de la cooperación transfronteriza. El Pacto para el Empleo de Øresund es el único Pacto en la UE y tiene como misión el coordinar el empleo y las costumbres del mercado laboral.

**Contacto:** Øresundskomiteen, København  
Tel: +45 33 121222; Fax: +45 33 120722

### **Alemania / Luxemburgo (DE/LU); Polo de Desarrollo Europeo (BE/FR/LU); Sarre-Lorena-Palatinado Occidental (DE/FR)**

Un alto grado en la movilidad residencial donde el empleo transfronterizo se ha convertido en el mayor factor del Mercado Laboral. Sin embargo, diferencias administrativas, legislativas, socioeconómicas y de lenguaje, persiste e impide una mayor integración del mercado laboral.

**Contacto:** SGAR: Tel: +33 387 348962

Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau des Landes Rheinland Pfalz:  
Tel: +49 6131 162233

Ministere de l'Aménagement du Territoire, Luxembourg: Tel: +352 478 6915

### **Alto-Rhin Centro Sur (DE/FR/CH)**

La región del Alto Rhin está densamente poblada con una historia de movilidad laboral a través de la frontera, la cual ha incrementado debido a la desregularización del mercado laboral. Algunas de las prioridades del programa Interreg IIA contienen las costumbres del mercado laboral tales como la formación transfronteriza y el desarrollo de los canales de estudio transfronterizos.

**Contacto:** Secretaria General de Asuntos Regionales, Strasburgo  
Tel: 33 2 88322900; Fax: +33 3 88256498

Staatsministerium Baden-Württemberg, Stuttgart  
Tel: +49 711 2153 472203; Fax: +49 711 2153 510

### **Irlanda / Irlanda del Norte (IE/UK)**

Es evidente el gran incremento de tabajadores diarios transfronterizos, en especial desde el comienzo del "proceso de paz" que existen entre la frontera de Irlanda /Irlanda del Norte. Está demostrado en algunos sectores, tal y como la construcción, donde el incremento de la movilidad laboral transfronteriza es el responsable de diferentes situaciones económicas en cualquiera de las zonas de la frontera. El programa está fundamentando un número de proyectos de formación y educación los cuales están destinados a mejorar las condiciones fundamentales de los trabajadores en la región fronteriza

**Contact:** Jefe de Desarrollo Interreg, Monaghan  
Tel: +353 47 71251; Fax: +353 47 71258

Jefe de Desarrollo Interreg, Armagh  
Tel: +44 1861 527317; Fax: +44 1861 526717

### **Austria / Republica Slovaca (AT/SK)**

La formación fronteriza del « Bloque del Este » entre Austria y Slovakia se ha abierto gradualmente a la cooperación transfronteriza. El programa Interreg IIA soporta actividades educativas, culturales y del mercado laboral que facilita una cooperación más intensa.

**Contacto:** Amt der Niederösterreichischen Landesregierung  
Tel : +43 1 53110 4329 ; Fax :+43 1 53110 4170

Amt der Wiener Landesregierung, Tel : +43 1 4000 82582 ; Fax : +43 1 4000 7215

Amt der Burgenländischen Landesregierung  
Tel : +43 2682 600 ; Fax : +43 2682 61884

## LACE INFO-SHEETS: PROYECTOS SELECCIONADOS

Las Hojas Informativas LACE IV y incluían información sobre algunos proyectos de buenas prácticas en el campo de la educación, formación y el desarrollo del mercado laboral los cuales se resumen más abajo

### (Info-Sheet IV)

#### “Cooperación transfronteriza en la Política del mercado laboral” (AT/HU)

El proyecto implica una transferencia de conocimiento entre los centro de empleo Austríacos y sus homólogos del este Húngaro en relación con las estrategias de la UE, métodos e instrumentos en el campo de la política del mercado laboral. El proyecto está unido a fondos de CBC Phare destinado a un curso de formación de gestión para la integración de personas desempleadas en el mercado laboral.

**Contacto:** Reginnov Tanacsado; Alkotmany; H-9000 Vasvar  
Tel +36 94 370 742; Fax +36 94 370 743

AMS Burgenland; Perlmayerstr. 10; A-7000 Eisenstadt  
Tel +43 2682 692; Fax +43 2682 69282

#### “Un Mercado Laboral Conjunto en la Región de Øresund” (DK/SE: Øresund):

Proyecto dirigido a la creación de nuevas oportunidades y fortalecimiento de la economía transfronteriza en el contexto de de la apertura del nuevo puente sobre el estrecho.

**Contacto:** Øresundkomiteen; Halbergsgade 14, 1th.; DK 1057 Kopenhagen K  
Tel +45 33 12 12 22; Fax +45 33 12 07 22

#### Nudos Celtas (IE/UK:Gales)

Este Proyecto está dedicado a la búsqueda y creación de un acreditado programa de formación hospitalario específico a las necesidades del personal de servicio a bordo de los ferrys que operan en el mar de Irlanda entre Irlanda y Gales. El programa de formación ha conseguido mejorar las cualificaciones y habilidades del personal del ferry.

**Contacto:**

Liz Kennedy, Coordinador del Proyecto  
Centro de investigación de Turismo, DIT  
Cathal Brugha Street  
Dublin 1 (Irlanda)  
Tel +353 1 874 6058; Fax +353 1 8748572

Arfon Rhys, Director  
Coleg Menai  
Bangor  
Gwynedd LL57 2TP (Gales)  
Tel +44 1248 370125; Fax +44 1248 370052

#### Preparación y Uso de un libro de Texto Transfronterizo para la zona del Alto Rhin (DE/FR/CH)

Proyecto destinado para desarrollar una cooperación educativa más próxima y mejorar las conexiones culturales a lo largo de la frontera.

**Contacto:**

ADIRA  
3, quai Kleber; F-67055 Strassbourg  
Tel +33 3 88 52 82 82; Fax +33 3 88 75 64 59

Gobierno del Distrito Rheinhessen-Palatinado  
Friedrich Ebertstr. 14; D-67433 Neustadt/Weinstrasse  
Tel +49 6321 99 24 44; Fax +49 6321 99 29 07

### FEMPEX: Formación Local y Medidas de Empleo (ES/PT)

Proyecto sobre el programa de empleo y formación dirigido por el Gabinete de Iniciativas Transfronterizas de Mérida-Évora. Proyecto enfocado en la línea de cursos destinados al intercambio de conocimientos y experiencias relacionadas con el empleo local.

**Contacto:**

Gabinete de Iniciativas Transfronterizas (GIT)	Gabinete de Iniciativas Transfronteiriças Evora (GIT)
Paseo de Roma s/n. Módulo B	193, Estrada das Piscinas
E-06800 Merida	P-7000 Evora
Tel +34 924 006149; Fax +34 924 006145	Tel +351 66 74 03 00; Fax +351 66 2 65 62
e-mail: <a href="mailto:git@prejuntaex.org">git@prejuntaex.org</a>	

### EURES

Proyecto coordinado por la DG V de la Comisión Europea, que envuelve la información transfronteriza y los servicios consultivos, y la red de desarrollo transfronterizo entre las autoridades competentes y los proveedores de servicios en la zona del mercado laboral.

**Contacto:** Instituto Universitario de Tecnología; Departamento Franco-Italiano, STID  
8 Avenue Laurente ; F 06500 Menton  
Tel +33 4 93 28 02 76 ; Fax + 33 4 93 57 70 75

### (Info-Sheet IX)

### Proyectos que Contribuyen al Fortalecimiento del Empleo Transfronterizo (DE/FR)

Una serie de proyectos universitarios conjuntos destinados a establecer grados universitarios conjuntos, enseñanza del lenguaje, etc.

**Contacto:**

Consejo Regional de Lorena	Ministerium de Economía, Trafico, Agricultura y Vinicultura
Misión de Acción Transfronteriza	Estado de Renania-Palatinado
Y Relaciones Europeas	Tel +49 6131 162 233
Tel +33 387 33 60 00	

### Información transfronteriza y Centros de Consulta (Infobest) (DE/FR)

Proyecto que facilita la movilidad transfronteriza mediante el suministro de consejos al público, estableciendo lazos transfronterizos entre empresas y soportando proyectos transfronterizos.

**Contacto:** INFOBEST Kehl/Strasbourg; BP 10, F-67017 Strasbourg CEDEX  
Tel +33 388 766 898 / +49 7851 9479 0

### Mantenimiento de mujeres empresarias (DE/DK: Fyn/Kern)

Proyecto de soporte de mujeres en empresas mediante el desarrollo de nuevas actividades de formación y consulta.

**Contacto:**

Dorrit Munk Jorgensen	Heike Rullmann
Aben Datastue for Kvinder, Fyns Amt	Pro Regio GmbH
Stationsvej 36	Bredtstedter Straße 56
DK-5000 Odense C	D-24768 Rendsburg
Tel +45 66 13 93 66; Fax +45 66 13 93 99	Tel +49 43 31 72 29 6; Fax +49 43 31 72 34 2

### **El camino a un Mercado laboral Integrado (DK/SE: Øresund)**

Proyecto sobre el desarrollo del mercado laboral y la integración en el contexto de la apertura del nuevo puente.

**Contacto:** Oresundkomiteen; Holbergsgade 14; DK-1057 Kopenhagen K  
Tel +45 33 12 12 22; Fax +45 33 12 07 22

### **Cursos de Portugués en Extremadura (ES/PT)**

Proyecto que mejora las relaciones económicas y culturales transfronterizas mediante el fomento de cursos de portugués. Entendiendo que mejorando la comunicación facilitará la movilidad laboral y desarrollará el mercado laboral transfronterizo.

**Contacto:** D. Ignacio Corrales Romero, Jefe de Servicio de Accion Exterior (hasta 2011)  
Presidencia Junta de Extremadura, Gabinete de Iniciativas Transfronterizas  
Paseo de Roma s/n. Módulo B; E-06800 Merida  
Tel +34 924 006149; Fax +34 924 006145 e-mail: [git@prejuntaex.org](mailto:git@prejuntaex.org)

## OTROS EJEMPLOS DE PROYECTOS

*Las regiones transfronterizas de la UE y de la Europa Central y Oriental, suministran una abundante experiencia de cómo las actividades socioculturales transfronterizas pueden acometerse a un nivel práctico. Seguidamente se detallan una serie de ejemplos de buenas prácticas.*

### 1. Contactos, Intercambios, Redes

#### Encuentro transfronterizo sobre educación de adultos (ES/PT)

Los mayores cambios económicos traídos por la globalización y las estructuras económicas cambiantes de las regiones fronterizas Hispano-Portuguesas, han creado nuevas oportunidades de empleo en las regiones transfronterizas. La creciente importancia de la educación de adultos es la responsable de mucho de este desarrollo. El programa Interreg IIA ha sostenido una serie de encuentros regulares de educación de adultos. Los principales temas de estos encuentros incluyen : educación a distancia ; evaluación de programas educativos de adultos, mejora de la alfabetización de adultos en zonas rurales, y una exhibición de buenas prácticas, que incluye experiencias y materiales relacionados con la educación de adultos a ambos lados de la frontera.

**Contact:** Junta de Comunidades de Castilla y León  
Plaza de Castilla y León 1, E-47008 Valladolid  
Tel +34 983 41 11 21, Fax +34 983 411269

#### EURO-TEAM (DE/DK)

Este proyecto pretende proporcionar a los estudiantes métodos y prácticas relacionadas con la supresión de barreras dentro de la empresa de la construcción. Las actividades proyectadas incluyeron un planning conjunto y un intercambio de información relacionada con la construcción standarizada a ambos lados de la frontera. El proyecto permitía a los aprendices holandeses y alemanes en carpintería y albañiles trabajar juntos en la renovación de la construcción de Alemania, así el fortalecimiento y comprensión de cada uno de los otros métodos de construcción y cultura. Además, se organizó una conferencia transfronteriza y un seminario sobre la construcción

**Contact:** Ms Grethe Hermann, *Industri-og Håndvaerkereskolen* (Industry & Tradesman School), Kringelborg Allé 7, DK-4800 Nykøbing  
Tel +45 54 84 77 00, Fax +45 54 847784

Mr. W. Germann, *Fachverband Baugewerbe Innung Ostholstein e.V.*  
(Construction Trade Organisation of East Holstein)  
Siemensstr. 12, D-23701 Eutin  
Tel +49 45 215170, Fax +49 45 2174620

## 2. Investigación, Estudios, Desarrollo Estratégico

### Estudio Comparativo de las Condiciones de Acceso de los trabajadores Transfronterizos y Utilidades Sociales (ES/PT)

Este proyecto implica un mayor estudio que analiza la legislación ambiental en la región transfronteriza de Galicia/Norte, en las áreas de salud, bienestar, empleo, formación profesional y enseñanza. El conjunto de los objetivos han sido para señalar los obstáculos y encontrar soluciones a la movilidad laboral transfronteriza.

**Budget:** EURO 140,725; 75% Interreg

**Contact:** Instituto de Gestão Autárquica do Porto; Escola Galega de Administración Pública  
Rua de Belos Ares; 160 Rúa Madrid, Pol. Fontiñas s/n, P-4100 Porto  
Tel +351 22 6001312, Fax +351 22 6009621, igap@mail.telepac.pt

## 3. Intercambio de personas como miembros de cursos de educación y formación.

### Cursos de Formación para Ejecutivos Marroquíes (UK/MA: Gibraltar)

La cooperación transfronteriza entre Marruecos y Gibraltar se ve limitada por la ausencia de una lengua común. Como intento de combatir este problema, se ha desarrollado un proyecto para reforzar los contactos a nivel académico, administrativo y empresarial. Una clave del proyecto es el desarrollo de una serie de cursos residenciales subvencionados, los cuales proporcionarán formación en Inglés comercial, habilidades empresariales e información tecnológica a empresarios marroquíes y otros profesionales marroquíes. El proyecto es en parte respuesta al estudios de factibilidad del Consejo Británico, que identificó una gran demanda de formación de lengua inglesa en Marruecos. El proyecto del curso combina el inglés con habilidades en las áreas de información de la tecnología, presentación, negociación, gestión, negocios y comunicación. El socio del proyecto incluye el Departamento de Educación y Formación, en Gibraltar, el Centro de Finanzas de Gibraltar y representantes del sector privado de ambas regiones.

**Contact:** Mr. Francis Sheriff, Secretario de Programas Europeos  
DTI, Suite 771, Europort, Gibraltar  
Tel +350 52052, Fax +350 71406

### Intercambios (ES/PT)

Este proyecto pretende dar una oportunidad a los estudiantes atendiendo a cursos profesionales artísticos y tecnológicos en instituciones del Norte de Portugal y Galicia, para atender parcialmente al programa (teórico y/o práctico) en Instituciones localizadas en el otro lado de la frontera. Los estudiantes que participan en el intercambio, también participan mientras en un curso sobre la "Ciudadanía Europea" en el otro país. Al principio del curso escolar los responsables del proyecto en cada Institución, planean y definen el período más conveniente para el intercambio de los estudiantes de último año. Un ejemplo típico de programa de intercambio implica el desplazamiento de dos semanas de un grupo de estudiantes españoles y portugueses en las clases de los otros.

Varios colegios han participado ya en este programa, del Norte de Portugal: Escola Professional Agrícola de Ponte de Lima, Escola Sec. Dr. Júlio Martins, Escola Profissional Amar Terra Verde and Escola Sec. Padre Benjamim Salgado. From Galiza: I.F.P. Xinzo de Limia, IESP from F. Asorey (Cambados) y estudiantes que asisten a Cursos Profesionales en las materias de gestión hotelera, cocina y mecánica de Pontevedra y Lugo.

El proyecto se considera un éxito ya que extiende el horizonte de la gente joven y ofrece una perspectiva alternativa en su formación; ampliando sus habilidades básicas e introduciéndolos en el concepto de ciudadanía europea.

**Budget:** EURO 36,500

**Contact:** Direcção Reg. Educação do Norte; Rua António Carneiro 8, 4300 Porto,  
Tel +351 22 5191100, Fax: +351 22 5103151

DG Ord. Educativa e Form. Prof. San Lázaro 107, 15771 Santiago de Compostela  
Tel +34 981 546562, Fax +34 981 546542

### Formación Profesional en Gestión Hotelera y Catering (DE/CZ)

Creado en 1996/1997, el principal objetivo de este proyecto ha sido el fortalecimiento de los recursos humanos a través de la cooperación transregional en las materias de educación y formación profesional. Más específicamente, el proyecto consistió en un programa del Colegio Técnico de Pirna-Sonnenstein en Alemania, que dio a más de 100 estudiantes – incluyendo 40 Checos – la oportunidad de beneficiarse de la formación profesional en el marco de la gestión hotelera y el catering. Además, al final del tercer año de formación, todos los estudiantes (Alemanes, así como los estudiantes checos) pueden cualificarse para el título de Cámara de Comercio Internacional en Desde. Siguiendo con la formación, los estudiantes Checos pueden estudiar otro año en Usti nad Labem y en Teplice, recibiendo un título de reconocimiento por parte de la república Checa.

**Contacto:** Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V.,  
Emil-Schlegel-Str. 11, PS 85, D-01782 Pirna  
Tel.: +49 (0) 35 01 / 52 00 13, Fax: +49 (0) 35 01 / 52 74 57  
e-mail: [euroregion.elbe-labe@t-online.de](mailto:euroregion.elbe-labe@t-online.de)

Komunální společenství, Euroregion Labe  
Lidické náměstí 8; CZ - 40001 Ústí nad Labem  
Tel.: +420 (0) 47 / 5241437-8, Fax: +420 (0) 47 / 5211603,  
e-mail: [erbanova@mag-ul.cz](mailto:erbanova@mag-ul.cz)



#### 4. Planing y asignación de los cursos de formación educativa comunes; cursos de acceso al mercado laboral transfronterizo.

##### Red de Formación Turística de la Región Fronteriza Este (IE/UK)

La Red de Formación Turística Regional creada en 1997 como una asociación de Autoridades locales, Agencias de desarrollo, Instituciones Educativas Postescolares y el Sector Privado. Su principal fin es el facilitar la capacidad de construcción para la industria turística de la región a través de un coordinado y enfocado acercamiento a la formación que fomentará un mayor grado de concienciación del turismo local e intensificar la prosperidad económica de los aprendices, empresarios y de la región. La región ha asignado un número de cursos que incluyen el de gestión, gestión comunitaria, Marketing, Aspectos Técnicos sobre la atención al cliente. El proyecto proporciona unos trabajadores potenciales más cualificados destinados a paliar la escasez de personal cualificado en el sector turístico mientras consolida y sostiene la provisión actual de empleo en este sector. El proyecto ha apuntado a grupos marginales como desempleados y mujeres que vuelven al trabajo y necesitan poner al día sus conocimientos para poder reintegrarse en el mercado laboral. La cooperación transfronteriza se intensifica a través de la creación de forums, que facilitarán la promoción del turismo, mientras se desarrollan las oportunidades para la cooperación transfronteriza en el sector turístico.

**Contact:** Mr Gerry Mills, East Border Region Tourism Training Network  
C/o Newry Institute of Further & Higher Education  
Patrick Street, Newry, Co. Down, Northern Ireland  
Tel +44 1693 252 629

##### Formación a través de la Cooperación Transfronteriza (IT/AL)

Este proyecto se diseñó para desarrollar y fortalecer la cooperación transfronteriza a lo largo de la frontera marítima entre Italia y Albania. El proyecto intenta dirigir la ausencia de lazos mediante la iniciación de un programa de formación gestionado por el Departamento de Formación de la región de Puglia. El objetivo principal de este proyecto es proporcionar a la Administración Pública de Albania con técnicos equipados con la cualidades necesarias para coordinar diferentes operaciones relacionadas con el desarrollo de la zona. Esto incluye, diseño espacial, las acciones del programa, la concepción de proyectos integrados, ejecución, seguimiento y evaluación. Se pretende que el proyecto dure hasta el 2000, cuando la selección de un cuerpo de formación profesional haya sido confirmado.

**Contact:** Giunta Regionale – Puglia, Salvatore Dictaso, Presidente  
Via capruzzi, 212, I-70124 Bari; Tel +39 80 540 1111, Fax +39 80 522 4827

##### Desarrollo Empresarial y Productivo para la Artesanía y el Diseño (IE/UK)

El proyecto pretende fortalecer las cualidades básicas de las personas pertenecientes a la industria artesanal que trabajan en la región fronteriza. La artesanía Irlandesa ha experimentado en los últimos años un crecimiento considerable en el empleo, pero con poco impacto en la economía fronteriza. Los dos problemas principales tienen relación con la dispersión natural de la artesanía empresarial local y la ausencia de cualidades empresariales. Los fondos Interreg suministran las cualidades de desarrollo empresarial para diez aprendices de ambos lados de la frontera, así como fomentar la creación de un pequeño centro artesanal en la ciudad fronteriza de Carlingford. El impacto del proyecto será el desarrollar y diversificar la economía local y proporcionar una atracción turística en la región fronteriza.

**Contact:** Carol Gilliland, Co-operation Ireland, 17 North Road, Monaghan, Ireland  
Tel +353 477 1979, Fax +353 477 1981, E-mail [lace@indigo.ie](mailto:lance@indigo.ie)

### Centro de Cooperación Universitaria Europea (DE/DK)

El objetivo general del proyecto es el establecimiento de una cooperación más estrecha entre la Universidad del Sur de Dinamarca y la Universidad de Flensburg (Alemania) a través del establecimiento de tres cursos conjuntos: lenguaje/pedagogía, ingeniería y gestión de energía. Los cursos se diseñan para un período de cuatro años y serán bilingües. Los tres nuevos cursos comenzaron en septiembre de 1998 con alrededor de treinta alumnos por curso. Los resultados del proyecto incluye la creación de alrededor de 26 nuevos trabajos e intensificar actividades transfronterizas entre las dos instituciones involucradas.

**Presupuesto:** EURO 1,908,886

**Contacto:** Andreas Cornett, University of Southern Denmark – Handelshøjskole Syd HHS  
 Grundtvigs Alle 150, DK 6400 Sønderborg  
 Tel +45 74 43 42 25, [cornett@sam.sdu.dk](mailto:cornett@sam.sdu.dk), <http://www.hhs.dk/>  
 University of Educational Research, Flensburg, Germany,  
 Muerwiker Str. 77, D 24943 Flensburg  
 Tel +49 461 31 300

### Collegium Polonicum (DE/PL)

Collegium Polonicum es una nueva forma de cooperación transfronteriza en el campo de la investigación y de la enseñanza. La Universidad de Adam Mickiewicz (AMU) en Polonia y la Universidad de Viadrina (EUV) en Frankfurt (Oder) trabajan de manera conjunta en este proyecto. La institución científica también está abierta a otras universidades europeas. Las asignaturas están orientadas hacia las dos universidades promotoras. El paso decisivo a la hora de crear el Collegium Polonicum en Slubice (Polonia) se tomó en 1998 con la construcción de un edificio y la organización de un curriculum. El edificio se abrió el 10 de junio de 1998. Está justamente en Oder, el cual forma de la frontera entre Alemania y Polonia.

Esta época, marcó el comienzo de dos cursos de especialización de arte ofrecidos por la AMU. Además, al curso sobre ciencias políticas y protección del medio ambiente (de tres años) se adscribieron entre 45 y 43 estudiantes respectivamente. Al mismo tiempo, la EUV estableció tres cursos avanzados en estudios sobre la Europa Central, la protección de los valores culturales en Europa y la gestión del desarrollo urbano moderno. Estos cursos reciben fondos del Programa europeo TEMPUS.

Collegium Polonicum es también un lugar muy popular para organizar conferencias. En 1998, albergó 16 conferencias, la mayoría sobre temas transfronterizos, técnica que siguió en 1999. *(falta)*

**Presupuesto:** M EURO 40 Gesamtkosten, 6,200,000 Interreg II und 15 MEURO Phare CBC

**Contacto :** Ewa Bielewicz-Polakowska, Collegium Polonicum,  
 ul Kosciuszi 2, PL 69-100 Slubice  
 Tel +49 335 5534 16 412

**Juntos (SE/NO)**

‘Sloyd pa tvers’ es un proyecto cooperativo entre consultores industriales locales en Jaemtland, Nord-Trondelag y Sor-Trondelag. El proyecto organizará cursos de diseño asequibles destinados a suministrar artistas con la intención de diseñar nuevos productos que les ayudarán a expandir su trabajo, y que puedan competir con productos industriales. Durante los cursos, el gestor del proyecto y la consultora empresarial local trabajarán activamente para formar redes. Para asegurar la continuidad a largo plazo, la consultora de Noruega y de Suecia permanecerá disponible como fuente de información y consejo una vez que el proyecto haya concluido. Los artesanos que se dedican a los productos tradicionales a menudo se encuentran en la línea fronteriza entre los artesanos y la industria manufacturera. La necesidad de creación es importante mientras las cualidades tradicionales deben de ser preservadas y pasadas a generaciones más jóvenes. El proyecto implicará el intercambio de información, el desarrollo de nuevas empresas cooperativas y la creación de nuevos trabajos en la región.

**Presupuesto:** SEK 516,600

**Contacto:** Liva Kaiser, County of Jaemtland, Sweden, Tel +46 63 14 25 00

Randi Breiset, Cottage Industry Consultants in Nord-Trondelag, Norway  
Tel +47 74 82 86 72

## 5. Estructuras del mercado Laboral, Sistemas de gestión y Servicios incluyendo base de datos, información, asesoramiento y contratación

### EURES – Galicia/Norte (ES/PT)

El proyecto EURES implica la creación de una oficina transfronteriza que responda a las necesidades de información ligadas a la movilidad transfronteriza de los trabajadores y empresarios.

Establecida en 1997, en sus primeros seis meses de operatividad, la oficina recibió más de 650 solicitudes de las que 500 estaban relacionadas con cuestiones de empleo. En los tres primeros meses del segundo año entre 25 y 30 personas de ambos lados de la frontera encontraron trabajo gracias a la información recibida del EURES.

El EURES está ofreciendo una serie de servicios a las comunidades transfronterizas, especialmente en el área de legislación de la Seguridad social, impuestos, empleo y formación profesional.

**Contacto:** EURES Transfronteirço Norte de Portugal-Galiza,  
Edificio Ex-alfândega – Av. De Espanha; E-4930 Valença, Spain  
Tel + 351 51 826105, Fax + 351 51 826104

### Eurocity (SE/FI/NO: North Calotte)

Los pueblos gemelos de Torneå (Suecia) y Haparanda (Finlandia) están localizados en los lados opuestos del río Torne en la parte sur de Lapland. A pesar del largo historial de cooperación transfronteriza, existen importantes obstáculos para la movilidad laboral transfronteriza, tales como problemas de idioma y la ausencia de conocimientos sobre sistemas de empleo. En constestación a este tipo de problemas, las oficina de empleo a ambas ciudades se han unido en un proyecto común que promueva una mayor movilidad laboral y haga realidad su visión conjunta de una «Eurociudad». Se realiza a través del suministro de información sobre oportunidades de formación y soportando una red de compañías, autoridades, asociaciones y coordinadores formados en ambos países. El proyecto a supuesto una aumento de la movilidad laboral en ambos países. Las oficinas de empleo han organizado también seminarios para los empresarios sobre legislación fiscal (impuestos), beneficios por desempleo asuntos sociales en ambos países. El resultado del proyecto ha sido un aumento del 15% en la proporción de los demandantes de empleo en el extranjero.

**Contacto:** Marja Ketola, Storgatan 92, S-95331 Haparanda, Sweden,  
Tel +46 922 61469; [marja.ketola@pt6.tempo.mol.fi](mailto:marja.ketola@pt6.tempo.mol.fi)

### Servicio de Empleo en Öresund (DK/SE)

Este proyecto se lanzó en 1998/99 para encontrar la creciente demanda para el empleo y para mejorar la movilidad a lo largo Öresund. En conjunto, cuatro oficinas se han establecido, dos en suecia y dos en Dinamarca, con personal Sueco y Danés en cada una de ellas. Las oficinas, ofrecen información sobre las condiciones de vida, regulación y condiciones del mercado laboral además del reclutamiento de servicios. El objetivo está en los trabajadores transfronterizos a través del Öresund, problemas de contratación y las futuras generaciones de mercado laboral.

El proyecto ya ha generado un considerable interés sobre estos demandantes de empleo y empresarios. Durante los primeros dos meses el nivel de visitas y reclutamiento ha sido alto, con un mayor flujo de movimiento laboral desde Suecia a Dinamarca.

**Contacto:** The Nordic Council of Ministers  
Store Strandstraede 18, DK 1255 Copenhagen K  
Tel +45 3396 0200, [rhj@nmr.dk](mailto:rhj@nmr.dk)

Vorschlag für eine

**VERORDNUNG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
über ein Europäisches Netz der Arbeitsvermittlungen, den Zugang von  
Arbeitskräften zu mobilitätsfördernden Diensten und die weitere Integration  
der Arbeitsmärkte:**

Mit dem Vorschlag für eine neue Verordnung sollen der Zugang der Arbeitskräfte zu die Beschäftigungsmobilität innerhalb der EU fördernden Diensten verbessert und damit die Mobilität unter „fairen“ Bedingungen und ein besserer Zugang zu Beschäftigungschancen in der gesamten Union ermöglicht werden.

Die Freizügigkeit ist eine der vier Grundfreiheiten der Europäischen Union und ein wesentliches Element der Unionsbürgerschaft. In Artikel 45 AEUV ist das Recht der EUBürgerinnen und – Bürger verankert, sich in einen anderen Mitgliedstaat zu begeben, um dort zu arbeiten. Mobilität bringt soziale und wirtschaftliche Vorteile. Größere Mobilität der Arbeitskräfte innerhalb der EU wird die Beschäftigungschancen für Arbeitnehmer verbessern und Arbeitgebern helfen, Stellen besser und schneller zu besetzen. Dies trägt zur Entwicklung eines europäischen Arbeitsmarkts mit einem hohen Beschäftigungsniveau bei (Artikel 9 AEUV).

Die Mobilität von Arbeitskräften innerhalb der EU ist im Verhältnis zur Größe des Arbeitsmarkts und der Erwerbsbevölkerung in der EU relativ gering.

Das EURES-Netz leistet einen Beitrag zu allgemeinen politischen Zielen. Als Instrument zur Erleichterung der Mobilität der Arbeitskräfte in der EU gehört es zu einer Reihe von Lösungen und Maßnahmen, die ein hohes Beschäftigungsniveau fördern.

**Artikel 8 schafft die Grundlage für die einzelnen Mitgliedstaaten, Einrichtungen zu ermächtigen, sich gemäß den gemeinsamen Mindestkriterien im Anhang als EURES-Partner am EURES-Netz zu beteiligen. Diese Bestimmung ist das wichtigste Element für die Ausweitung der Beteiligung am EURES-Netz im Rahmen dieses Vorschlags.**

Ziel ist es, einen flexiblen Mechanismus zu schaffen, der es den Mitgliedstaaten ermöglicht, (schrittweise) so viele Einrichtungen in das EURES-Netz einzubinden, wie sie als nützlich erachten, um die Ziele des EURES-Netzes besser erreichen zu können.

Erstens ist **keine Definition für antragstellende Einrichtungen** vorgesehen, so dass der Zugang einer breiten Palette einschlägiger Einrichtungen gewährt werden kann, einschließlich privater Arbeitsvermittlungen oder entsprechender Stellen des dritten Sektors, Arbeitgeberorganisationen, Gewerkschaften, Handelskammern und nichtstaatlicher Einrichtungen zur Unterstützung von Wanderarbeitnehmern. All diese Einrichtungen könnten – auf unterschiedliche Weise – einen sinnvollen Beitrag zur Förderung der Arbeitskräftemobilität in der EU leisten.

Zweitens wird es bestimmten Einrichtungen, die ggf. durch ihr Mandat, ihre Rechtsform oder ihre administrative Leistungsfähigkeit Einschränkungen unterliegen, ermöglicht, sich **nur auf bestimmte Teile der Tätigkeit des EURESNetzes zu konzentrieren.**

Drittens können solche Einrichtungen in **Zusammenarbeit mit anderen Einrichtungen EURES-Partner werden.** Der Rechtsrahmen bietet somit genügend Flexibilität für den Aufbau von Partnerschaften auf nationaler Ebene und damit für die schrittweise Entwicklung einer umfassenden geografischen und thematischen Zusammenarbeit und die Erbringung von Diensten auf nationaler Ebene.

Weiterhin fordert der Verordnungsvorschlag:

In Grenzregionen, in denen es die betroffenen Mitgliedstaaten für erforderlich erachten, besondere Strukturen für die Zusammenarbeit und die Erbringung von Dienstleistungen einzurichten, arbeiten sie speziell an Grenzgänger gerichtete Informationen aus.

Das Europäische Koordinierungsbüro fördert die Ausarbeitung grundlegender Informationen gemäß diesem Artikel und unterstützt die Mitgliedstaaten bei der Abdeckung einer angemessenen Sprachenauswahl.

Hier liegt das Potential der Grenzregionen, als solche EURES-Partner zu werden, die Beratung für Grenzpendler in ihrem Rahmen unter evt. EURES Regie (Ein eigenes EURES Büro als oberstes Organ unter der Kommission).

